



The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation

By Michele H. Jones

[Download now](#)

[Read Online](#) 

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones

This workbook combines methodology and practice for use in a course for beginning translators with a proficiency in French ranging from intermediate to advanced level. It takes a linguistic approach to the problems of translation in addressing common and major pitfalls: delineation of 'translation units' or what constitutes a concept beyond mere words, word polysemy, false cognates, structural and cultural obstacles to literal translation. It offers chapter by chapter explanations of the various strategies used by professional translators to counter these problems: the translation devices known as transposition, modulation, equivalence, and adaptation. Each chapter concludes with a variety of practice exercises focusing on one specific problem. The second part of the book is a global application of all the principles taught in the first part and guides the student step by step through the actual translation of a choice of literary (prose, poetry, and plays) and non-literary excerpts.

 [Download The Beginning Translator's Workbook: Or the A ...pdf](#)

 [Read Online The Beginning Translator's Workbook: Or the ...pdf](#)

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation

By Michele H. Jones

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones

This workbook combines methodology and practice for use in a course for beginning translators with a proficiency in French ranging from intermediate to advanced level. It takes a linguistic approach to the problems of translation in addressing common and major pitfalls: delineation of 'translation units' or what constitutes a concept beyond mere words, word polysemy, false cognates, structural and cultural obstacles to literal translation. It offers chapter by chapter explanations of the various strategies used by professional translators to counter these problems: the translation devices known as transposition, modulation, equivalence, and adaptation. Each chapter concludes with a variety of practice exercises focusing on one specific problem. The second part of the book is a global application of all the principles taught in the first part and guides the student step by step through the actual translation of a choice of literary (prose, poetry, and plays) and non-literary excerpts.

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones **Bibliography**

- Sales Rank: #996655 in Books
- Brand: Brand: University Press of America
- Published on: 1997-08-28
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 9.12" h x .68" w x 6.09" l, .85 pounds
- Binding: Paperback
- 296 pages

 [Download The Beginning Translator's Workbook: Or the A ...pdf](#)

 [Read Online The Beginning Translator's Workbook: Or the ...pdf](#)

Download and Read Free Online The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones

Editorial Review

Review

...we are beholden to the author for taking the time to put together all of this most useful material and for basing it on actual classroom use. (Fred M. Jenkins, French Review)

...we are beholden to the author for taking the time to put together all of this most useful material and for basing it on actual classroom use. (Fred M. Jenkins, French Review)

Language Notes

Text: English, French

About the Author

Michele H. Jones is Assistant Professor of French at St. John's University in Jamaica, New York.

Users Review

From reader reviews:

Pedro Murray:

This book untitled The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation to be one of several books that best seller in this year, honestly, that is because when you read this book you can get a lot of benefit upon it. You will easily to buy this particular book in the book retail store or you can order it through online. The publisher of the book sells the e-book too. It makes you quickly to read this book, because you can read this book in your Mobile phone. So there is no reason for your requirements to past this publication from your list.

Edward Trotta:

Typically the book The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation will bring one to the new experience of reading a new book. The author style to spell out the idea is very unique. Should you try to find new book you just read, this book very suited to you. The book The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation is much recommended to you to read. You can also get the e-book through the official web site, so you can quickly to read the book.

Jerry Schooler:

Playing with family in a very park, coming to see the marine world or hanging out with pals is thing that usually you may have done when you have spare time, in that case why you don't try issue that really opposite from that. A single activity that make you not sensation tired but still relaxing, trilling like on roller coaster you already been ride on and with addition info. Even you love The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation, you could enjoy both. It is very good combination

right, you still need to miss it? What kind of hang-out type is it? Oh occur its mind hangout guys. What? Still don't get it, oh come on its identified as reading friends.

Bernie Watts:

As a student exactly feel bored to be able to reading. If their teacher inquired them to go to the library or to make summary for some e-book, they are complained. Just very little students that has reading's heart and soul or real their pastime. They just do what the professor want, like asked to go to the library. They go to there but nothing reading really. Any students feel that studying is not important, boring as well as can't see colorful images on there. Yeah, it is to become complicated. Book is very important to suit your needs. As we know that on this period, many ways to get whatever we really wish for. Likewise word says, ways to reach Chinese's country. Therefore , this The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation can make you feel more interested to read.

**Download and Read Online The Beginning Translator's Workbook:
Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones
#CTV5U9O2YJM**

Read The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones for online ebook

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones
Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones books to read online.

Online The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones ebook PDF download

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones Doc

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones Mobipocket

The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones EPub

CTV5U9O2YJM: The Beginning Translator's Workbook: Or the ABC of French to English Translation By Michele H. Jones